

31990L0313

23.6.1990

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 158/56

**ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL**  
**tas-7 ta' Ġunju 1990**  
**dwar l-aċċess hieles għall-informazzjoni dwar l-ambjent**

(90/313/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 130s tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Meta jitqiesu l-prinċipji u l-għanijiet stabbiliti mill-programmi ta' azzjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar l-ambjent ta' l-1973 <sup>(4)</sup>, 1977 <sup>(5)</sup> u 1983 <sup>(6)</sup>, u b'mod aktar partikolari l-programm ta'azzjoni ta' l-1987 <sup>(7)</sup>, li jhegġeg, b'mod partikolari, għall-ħolqien ta' "mezzi biex jitjieb l-aċċess pubbliku għall-informazzjoni fil-pussess ta' l-awtoritajiet ta' l-ambjent";

Billi l-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej u r-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, waqt laqgħa tal-Kunsill, iddikjaraw fir-riżoluzzjoni tagħhom tad-19 t'Ottubru, 1987 fuq il-kontinwazzjoni u l-implimentazzjoni ta' politika u ta' programm ta' azzjoni tal-Komunità Ewropea dwar l-ambjent (mill-1987 sa l-1982) <sup>(8)</sup> li jkun ferm importanti, b'konformità

mar-responsabbiltajiet rispettivi tal-Komunità u ta' l-Istati Membri, li jikkoncentraw l-azzjoni Komunitarja fuq ċerti oqsma ta' proġorità, inkluż l-aċċess aħjar għall-informazzjoni dwar l-ambjent;

Billi l-Parlament Ewropew enfasizza, fl-opinjoni tiegħu għar-raba' programm ta' azzjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar l-ambjent <sup>(9)</sup>, illi "l-aċċess għall-informazzjoni għal kulhadd għandu jsir possibbli permezz ta' programm Komunitarju speċifiku";

Billi l-aċċess għall-informazzjoni dwar l-ambjent fil-pussess ta' l-awtoritajiet pubbliċi għandu jtejjeb il-protezzjoni ambjentali;

Billi d-disparitajiet bejn il-ligijiet fis-sehħ fl-Istati Membri dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar l-ambjent fil-pussess ta' l-awtoritajiet pubbliċi jista' johloq diżugwaljanza ġewwa l-Komunità fir-rigward ta' l-aċċess għall-informazzjoni u/jew fir-rigward tal-kompetizzjoni;

Billi huwa neċessarju li jiġi ggarantit lil kull persuna naturali jew legali madwar il-Komunità l-aċċess liberu għall-informazzjoni disponibbli dwar l-ambjent f'forma miktuba, viżiva, mismugħa jew ta' *database* fil-pussess ta' l-awtoritajiet pubbliċi, dwar l-istat ta' l-ambjent, l-attivitajiet jew il-miżuri li jeffettwaw hażin, jew li x'aktarx jeffettwaw hażin lill-ambjent, u dawk ipplanati biex jipproteġuh;

Billi, f'ċerti każi speċifiċi u stabbiliti b'mod ċar, jista' jkun ġustifikat ir-rifjut għal talba għall-informazzjoni dwar l-ambjent;

Billi rifjut minn awtorità pubblika li tgħaddi l-informazzjoni mit-luba għandu jiġi ġġustifikat;

Billi għandu jkun possibbli għall-applikant li jappella kontra d-deċiżjoni ta' l-awtorità pubblika;

Billi l-aċċess għall-informazzjoni dwar l-ambjent fil-pussess ta' korpi b'responsabbiltajiet pubbliċi għall-ambjent u taħt il-kontroll ta' awtoritajiet pubbliċi għandu wkoll jiġi żgurat;

<sup>(1)</sup> ĠU C 335, tat-30.12.1988, pġ. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU C 120, tas-16.5.1989, pġ. 231.

<sup>(3)</sup> ĠU C 139, tal-5.6.1989, pġ. 47.

<sup>(4)</sup> ĠU C 112, ta' l-20.12.1973, pġ. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU C 139, tat-13.6.1977, pġ. 1.

<sup>(6)</sup> ĠU C 46, tas-17.2.1983, pġ. 1.

<sup>(7)</sup> ĠU C 70, tat-18.3.1987, pġ. 3.

<sup>(8)</sup> ĠU C 289, tad-29.10.1987, pġ. 3.

<sup>(9)</sup> ĠU C 156, tal-15.6.1987, pġ. 138.

Billi, bhala parti minn strategija globali sabiex tixxerred l-informazzjoni dwar l-ambjent, informazzjoni ġenerali għandha tiġi pprovduta b'mod attiv lill-pubbliku dwar l-istat ta' l-ambjent;

Billi t-thaddim ta' din id-Direttiva għandu jkun suġġett għal revizjoni fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tiġi aċċertata l-libertà ta' l-aċċess għal, u tixrid ta' informazzjoni dwar l-ambjent fil-pussess ta' awtoritajiet pubbliċi u sabiex jiġu stabbiliti t-termini u l-kondizzjonijiet bażiċi li bihom din l-informazzjoni għandha ssir disponibbli.

#### Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "informazzjoni dwar l-ambjent" għandha tfisser kwalunkwe informazzjoni disponibbli f'forma miktuba, viżiva, mismugħa, jew go *database* dwar l-istat ta' l-ilma, l-arja, il-fawna, il-flora, il-hamrija u s-siti naturali, u dwar attivitajiet (inklużi dawk li jwasslu għal inkonvenjent bħalma huwa l-hoss) jew miżuri li jeffettwaw hażin, jew li jistgħu jeffettwaw hażin lil dawn, u dwar attivitajiet intizi biex jipproteġu lil dawn, inklużi miżuri amministrattivi u programmi ta' immaniġġar ta' l-ambjent;
- (b) "awtoritajiet pubbliċi" għandha tfisser kwalunkwe amministrazzjoni pubblika fuq livell, nazzjonali, reġjonali jew lokali b'responsabbiltajiet, u li tippossedi informazzjoni, relatati ma' l-ambjent bl-eċċezzjoni ta' korpi li jaġixxu f'kapacità ġudizzjarja jew leġislattiva.

#### Artikolu 3

1. Hlief kif previst f'dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet pubbliċi jkunu meħtieġa jagħmlu disponibbli informazzjoni dwar l-ambjent lil kull persuna naturali jew legali fuq talba tiegħu u bla ma jkollu għalfejn jipprova li jkollu xi interess.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-arranġamenti prattiċi li taħthom din l-informazzjoni ssir effettivament disponibbli.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu biex talba għal din l-informazzjoni tiġi rrifjutata fejn tkun teffettwa:

- il-kunfidenzalità tal-proċeduri ta' awtoritajiet pubbliċi, relazzjonijiet internazzjonali u difiża nazzjonali,
- sigurtà pubblika,
- materji li jkunu, jew li kienu, sub judice, jew taħt inkjesta (inklużi inkjesta dixiplinarji), jew li jkunu s-suġġett ta' proċeduri ta' investigazzjoni preliminari,
- kunfidenzalità kummerċjali u industrijali, inkluża l-proprjetà intellettuali
- il-kunfidenzalità ta' *data* u/jew fajls personali,

— materjal fornut minn parti terza bla ma' dik il-parti tkun taħt obbligazzjoni legali biex tagħmel hekk,

— materjal, li l-iżvelar tiegħu jkun se jagħmilha aktar probabbli li l-ambjent li dwaru dak il-materjal ikun jittratta tkun se sirlu hsara.

Informazzjoni fil-pussess ta' awtoritajiet pubbliċi għandha tingħata parzjalment fejn ikun possibbli biex tiġi sseparata informazzjoni dwar suġġetti relatati ma' l-interessi hawn fuq imsemmija.

3. Talba għal informazzjoni tista' tiġi rrifjutata fejn din tkun sa tinvolvi l-provvista ta' dokumenti mhux lesti jew ta' *data* jew komunikazzjonijiet interni, jew fejn it-talba tkun manifestament mhux raġonevoli jew ifformulata b'mod ġenerali żżejjed.

4. Awtorità pubblika għandha twieġeb lil persuna li tkun qed titlob informazzjoni mill-aktar fis possibbli u sa mhux aktar tard minn xahrejn. Ir-raġunijiet għal rifjut biex tiġi pprovduta l-informazzjoni mitluba għandhom jingħataw.

#### Artikolu 4

Persuna li jidhrilha li t-talba tagħha għal informazzjoni tkun ġiet irrifjutata jew injorata b'mod mhux raġonevoli, jew ġiet imwieġba b'mod inadegwat minn awtorità pubblika, tista' tfittex revizjoni ġudizzjarja jew amministrattiva tad-deċiżjoni skond is-sistema nazzjonali rilevanti.

#### Artikolu 5

L-Istati Membri jistgħu jitolbu l-hlas għall-forniment ta' l-informazzjoni, iżda dak il-hlas m'għandux jaqbeż ammont raġonevoli.

#### Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi neċessarji biex jiżguraw li informazzjoni dwar l-ambjent fil-pussess ta' korpi b'responsabbiltajiet pubbliċi dwar l-ambjent u taħt il-kontroll ta' awtoritajiet pubbliċi ssir disponibbli bl-istess termini u kondizzjonijiet bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 3, 4 u 5 jew permezz ta' l-awtorità pubblika kompetenti jew direttament mill-korp innifsu.

#### Artikolu 7

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha neċessarji biex jipprovdu informazzjoni ġenerali lill-pubbliku dwar l-istat ta' l-ambjent b'mezzi bħall-pubblikazzjoni kull tant żmien ta' rapporti deskrittivi.

#### Artikolu 8

Erba' snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 9(1), l-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar l-esperjenza akkwistata li fid-dawl tagħha l-Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill f'limkien ma' kwalunkwe proposta għal revizjoni li tidhrilha xierqa.

*Artikolu 9*

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex tithares din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru, 1992. Huma għandhom minnufih jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-disposizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat minn din id-Direttiva.

*Artikolu 10*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fis-7 ta' Ġunju 1990.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

P. FLYNN